



Frömmigkeit,
Pflichtgefühl,
Pietas:
drei Werte
in Rom



BiancaSchroeder@lmu.de
www.bj-schroeder.de

Wilhelmsgymnasium München, 20.4.16

pietas

als „Vokabel“:

Pflichtgefühl

Frömmigkeit

Kindesliebe

Respekt

??

pietas zeigt sich daran,

dass man den Götterkult korrekt durchführt...

richtig

falsch

pietas zeigt sich daran,

dass bei der Belagerung des Kapitols die heiligen Gänse nicht gegessen werden.

richtig

falsch

„Mit den Worten pius und pietas bezeichnet der Römer dasjenige Verhalten des Menschen, durch welches dieser allen seinen Pflichten gegen die Gottheit und gegen die Mitmenschen in vollem Umfange und in allen Stücken gerecht wird“

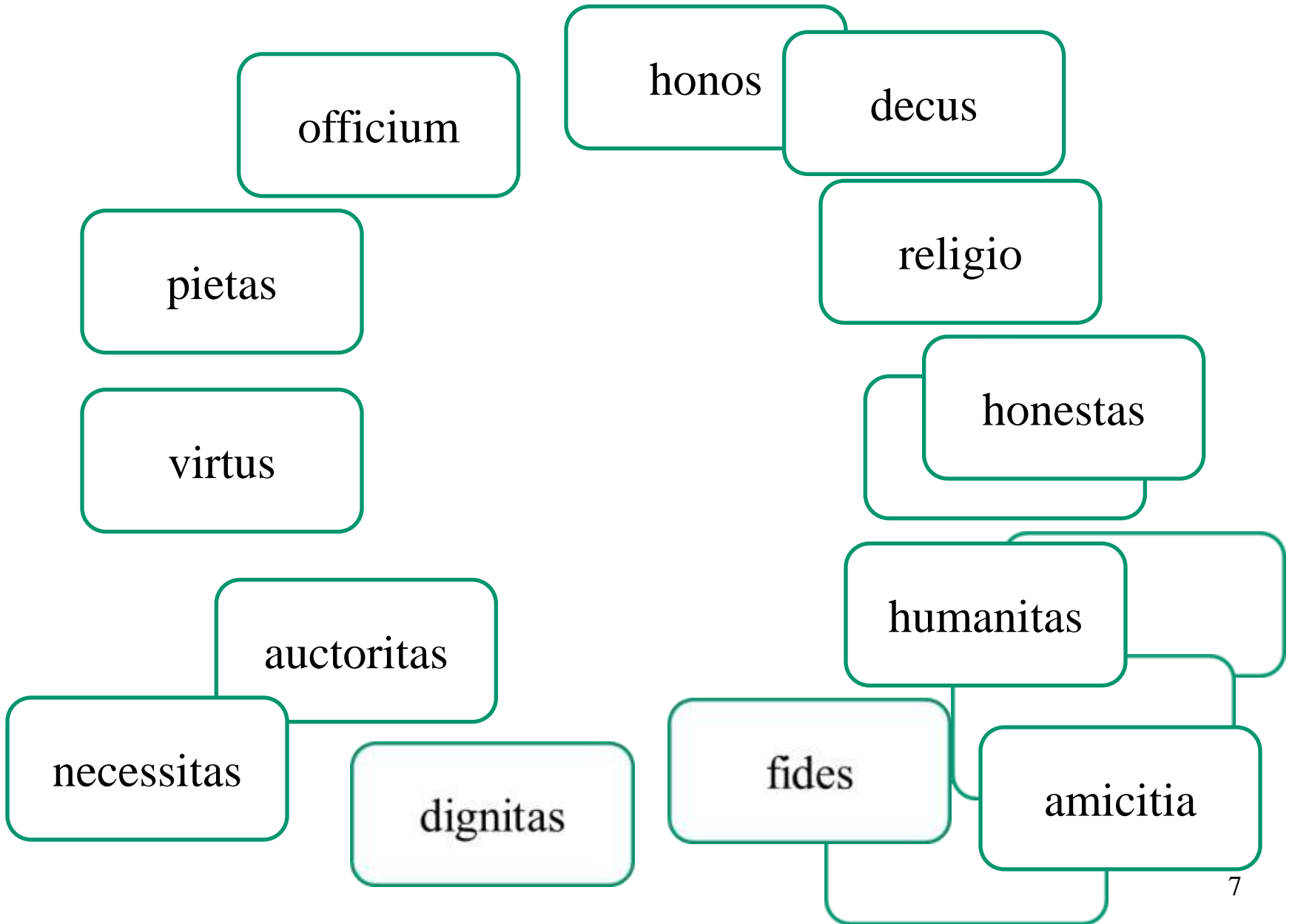
richtig

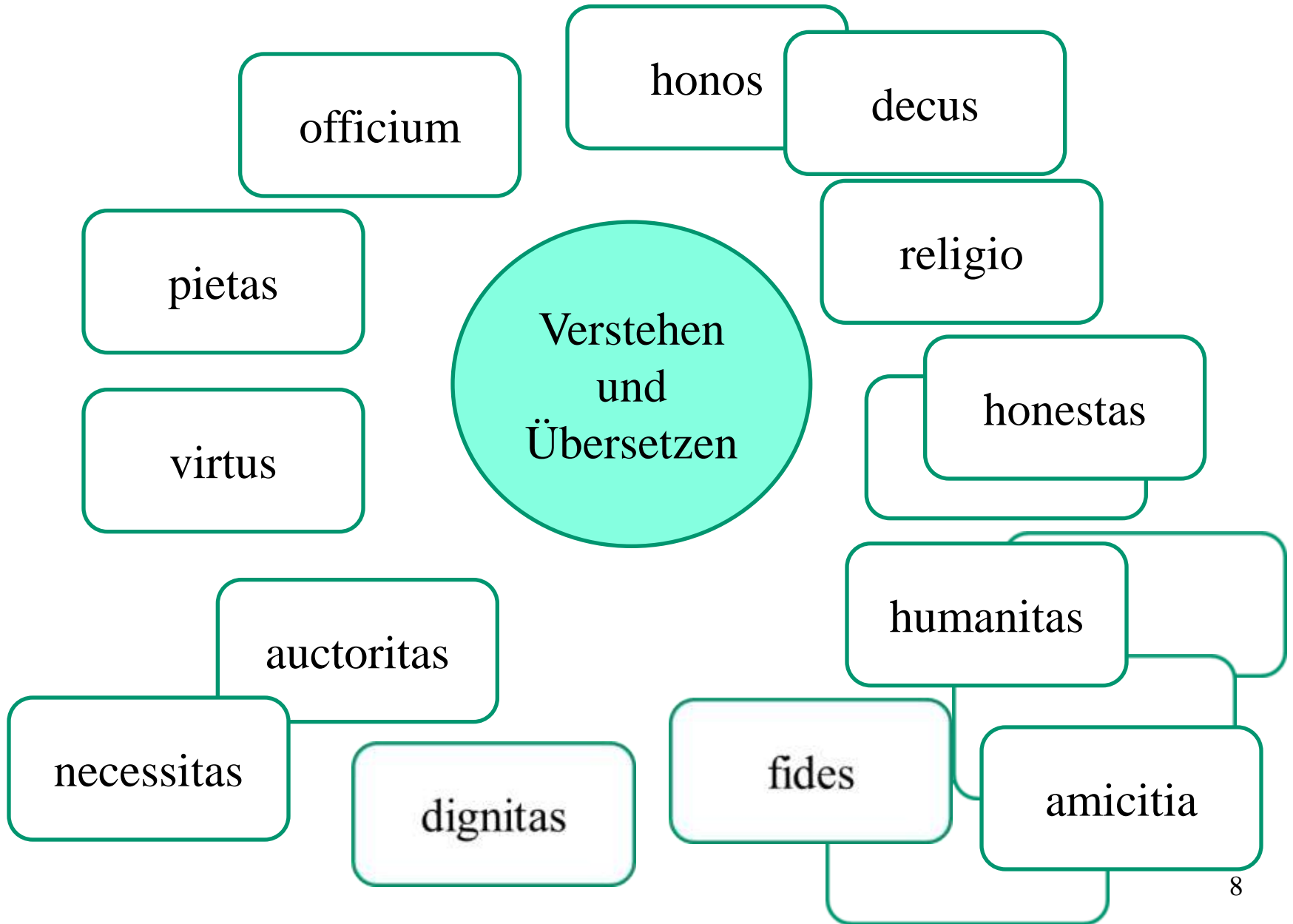
falsch

Die Verwendungsweisen von pietas
haben sich im Laufe der Zeit
(... Plautus – Cicero – Ovid – Seneca –
Tertullian - Augustin...)
stark verändert.

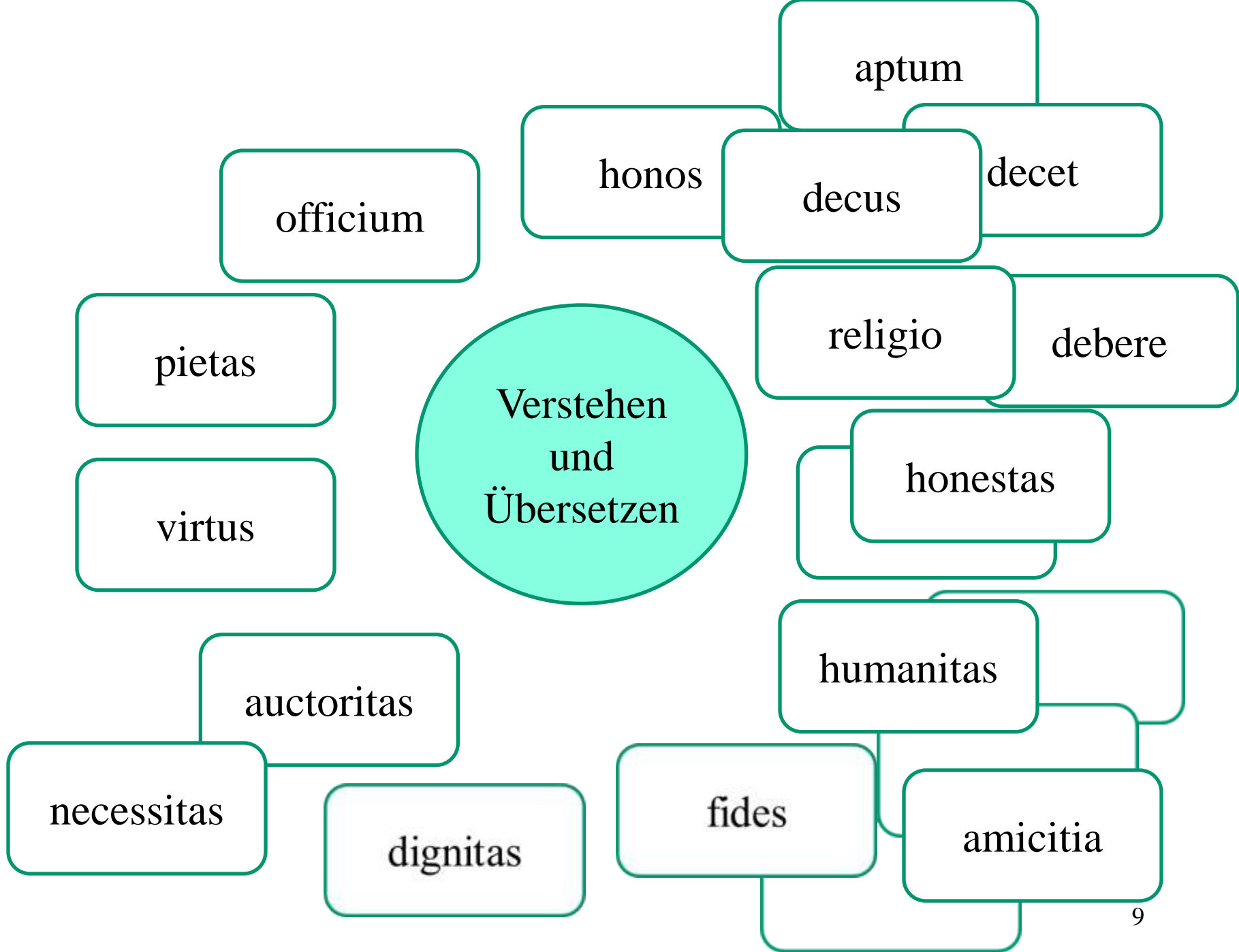
richtig

falsch





Verstehen
und
Übersetzen





officium

pietas

virtus

honos

decus

decet

religio

debere

honestas

humanitas

auctoritas

necessitas

dignitas

fides

amicitia

Cicero, **De officiis**

Nulla enim vitae pars (off. 1,4)

neque publicis neque privatis

neque forensibus neque domesticis in rebus,

neque si tecum agas quid,

neque si cum altero contrahas,

Officia reperientur,

(off. 1,125)

cum quaeretur,

quid deceat

et quid aptum sit

personis

temporibus

aetatibus

officium

amantis mulieris, agricolae, custodis, etc. etc.

patris, mariti, patronum, hospitis

amicitiae, litterarum

rerum divinarum

senatorum, publici muneris

etc.

etc. etc.

officium ≠ "Pflichtgefühl"

<- summum bonum (Ziel, Sinn, Inhalt...)

decus, honestum/ honestas

<-> turpe, turpitude

„Mit den Worten pius und pietas bezeichnet der Römer dasjenige Verhalten des Menschen, durch welches dieser allen seinen Pflichten gegen die Gottheit und gegen die Mitmenschen in vollem Umfange und in allen Stücken gerecht wird“

falsch



religio

cultus deorum, deos colere

<-> poetae

<-> philosophi

Problem :

Religion, religion, religion, religione ...

religio, cultus deorum

numen, pax deorum...

prodigium, monstrum, ostentum...

pontifex, augur, flamen, haruspex, virgo...

caerimonia, sacrificium, auspicium...

votum, preces...

ara, templum, ludi...

cultus deorum



Cicero

quaestor 75

praetor 69

aedil 66

consul 63

augur 53

deos colere, metuere

colere diligenter, rite, more maiorum

deorum cultor

circa deos ac religiones diligens

<-> neglegens, deos contemnere

religiosus

superstitiosus

„wer ... den ihm obliegenden religiösen
Pflichten nachkommt und auf die Zeichen
der Götter achtet, ist fromm, *pius*“
(Burck, 1951)

pietas zeigt sich daran,
dass man den Götterkult korrekt
durchführt.

falsch



pietas zeigt sich daran,

dass bei der Belagerung des Kapitols die
heiligen Gänse nicht gegessen werden.

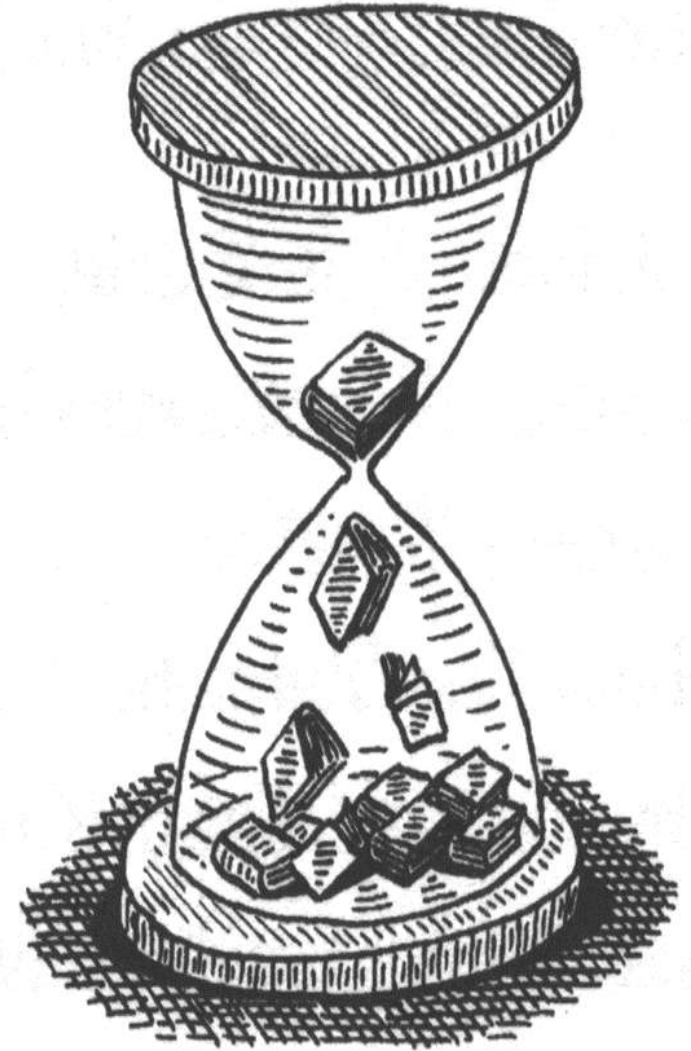
falsch



pietas

piety, piété, pietà,

Pietät, piedade...



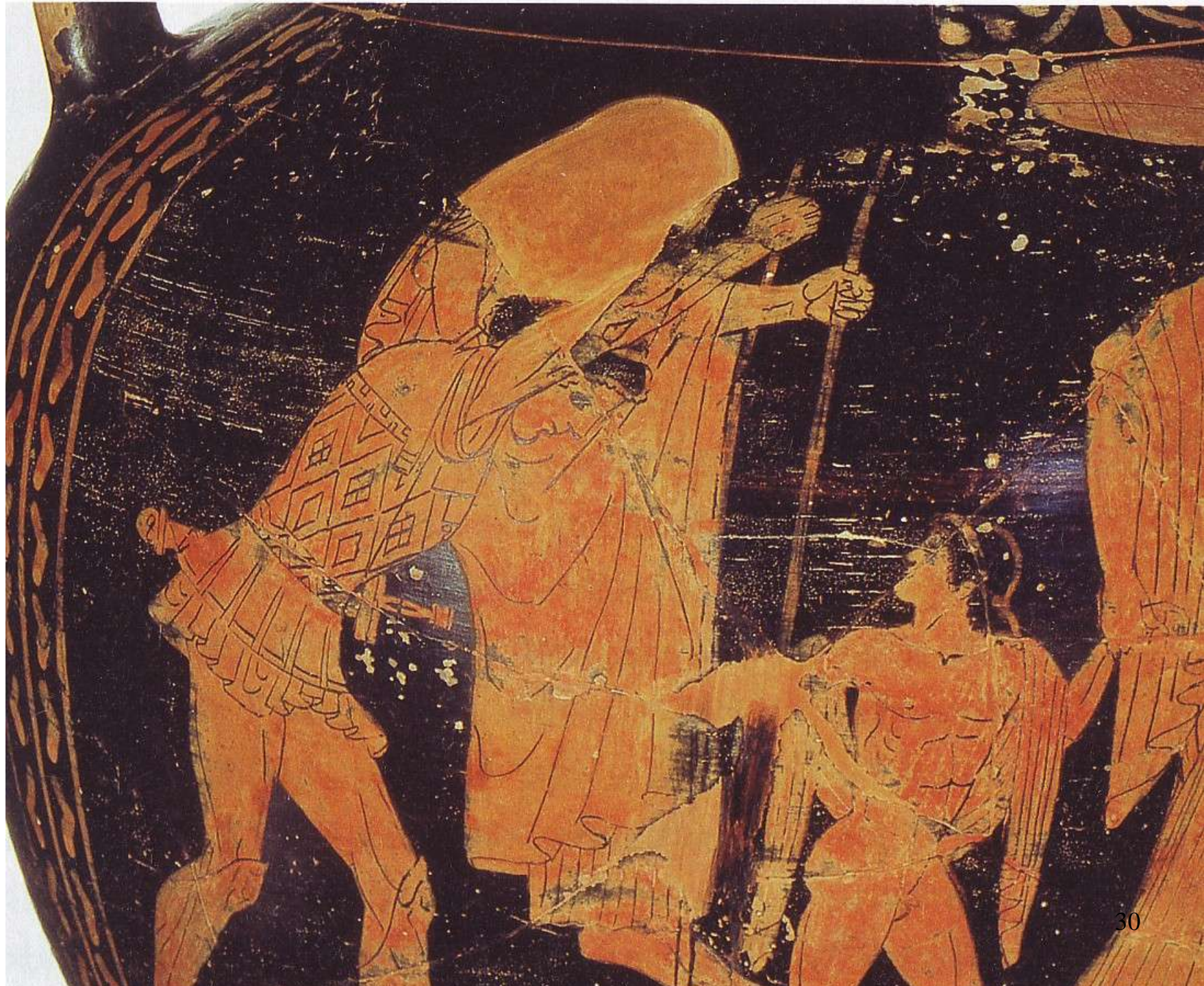
pius Aeneas

Metellus Pius

Quintus Caecilius Metellus Pius (i.J. 99 v.Chr.)



pietas <-> scelus,
nefas







pietas zeigt sich zunächst und ganz
überwiegend:

im Verhältnis von Sohn zu Vater

- > Familie
- > Hierarchie

frater, qui in me

pietate filius,

consiliis parens,

amore, ut erat, frater inventus est,

Cic. red. Quir. 37

Wörter und Kontexte

z.B. "Liebe"

--> standardmäßige Verwendung

--> Ausnahme (Übertragung, Übertreibung,
Witz, Pathos...)

die Ausnahme soll auffallen

**Krise,
Ausnahme-
situation**

*Kontexte
(ab Cicero)*

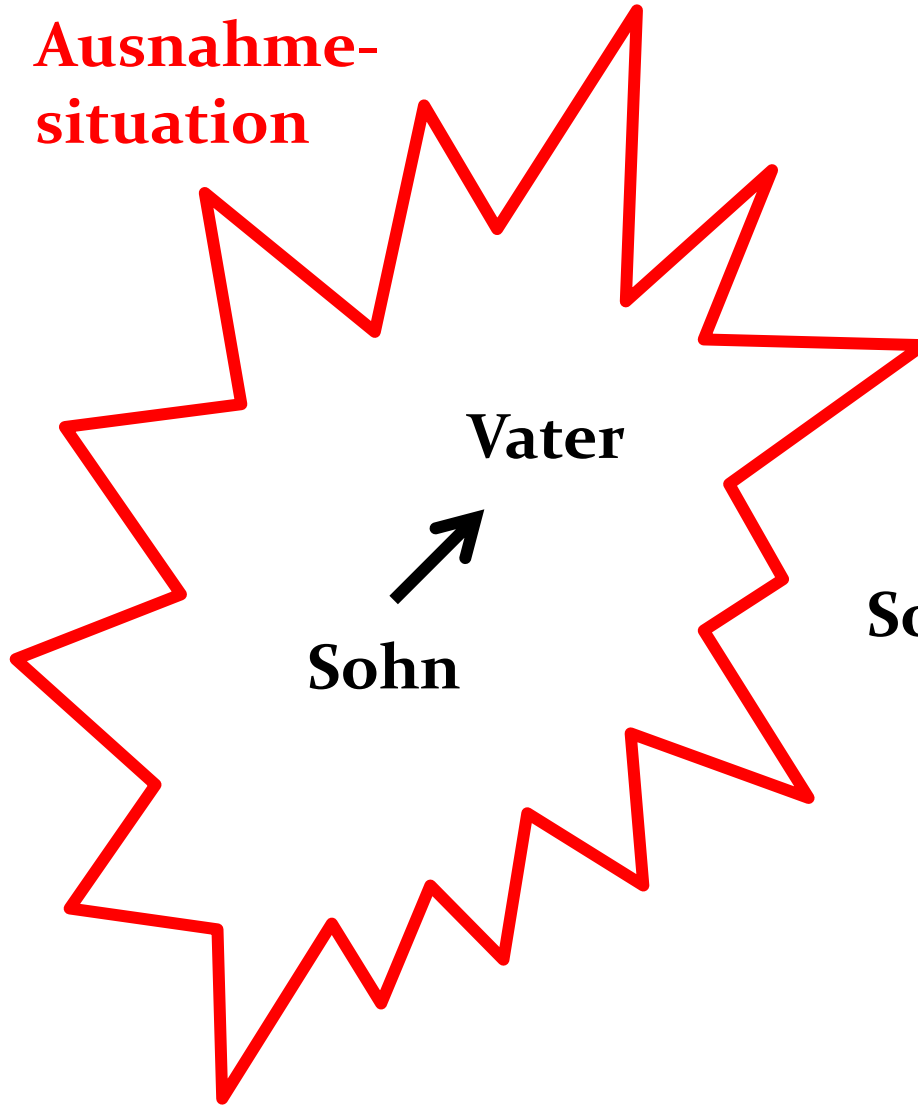
Anklage

Exil

Lebensgefahr

Bedrohung

Tod



Sohn

verteidigt, rächt

rettet (versucht zu retten)

weint

Standard / Ausnahme

‚eigentlicher Gebrauch‘

‚Übertragung‘

Übertreibung, Pathos,
dichterisches Experiment

um einen neuen/ besonderen Gedanken auszudrücken,
ohne neue Wörter erfinden zu müssen

Standard : pietas: Sohn-> Vater

Übertragungen (Pathos):

Cicero -> Unterstützer im Exil

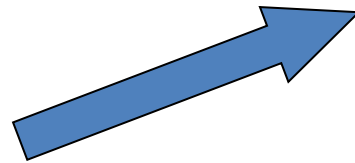
Ovid: elegischer Liebhaber -> kranke Geliebte

(selten)

effektvolle, pathetische Übertragungen

(Cicero)

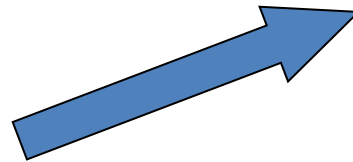
Bruder,
der wie ein Sohn handelt



Bruder

(Ovid)

Elegischer
Liebhaber, die sie auch am Krankenbett
besucht



kranke Freundin

Wo die Worte fehlen:

pietas **erga** patriam

üblich ist: amor patriae, caritas

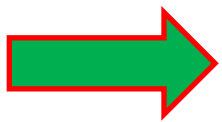
„pietas erga deos“

nur sehrsehr selten formuliert:

immer mit Präpositionalausdruck

p. **in** / **erga** / **adversus** deos

beeinflusst vom griech.-philos. Diskurs



Gehorsam
Respekt

pietas zeigt sich **nicht**
an der Darbringung
von Opfern o.ä.

**Krise,
Ausnahme-
situation**

*Entwicklung
(Ovid)*



Lebensgefahr

Mord, Tod

Sohn/Tochter

wird ermordet

von den Eltern

Agamemnon -> Iphigenie

Medea -> Söhne

Althaea -> Meleager



Frömmigkeit,
Pflichtgefühl,
Pietas:
drei Werte
in Rom



BiancaSchroeder@lmu.de

www.bj-schroeder.de